ZAGRANICZNE SYSTEMY SZKOLNICTWA WYŻSZEGO

PRAKTYCZNY PRZEWODNIK PO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA

MATERIAŁ INFORMACYJNY OPRACOWANY PRZEZ
PION UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA – ENIC-NARIC POLSKA

NAWA NARODOWA AGENCJA WYMIANY AKADEMICKIEJ

Warszawa, 2019 r.

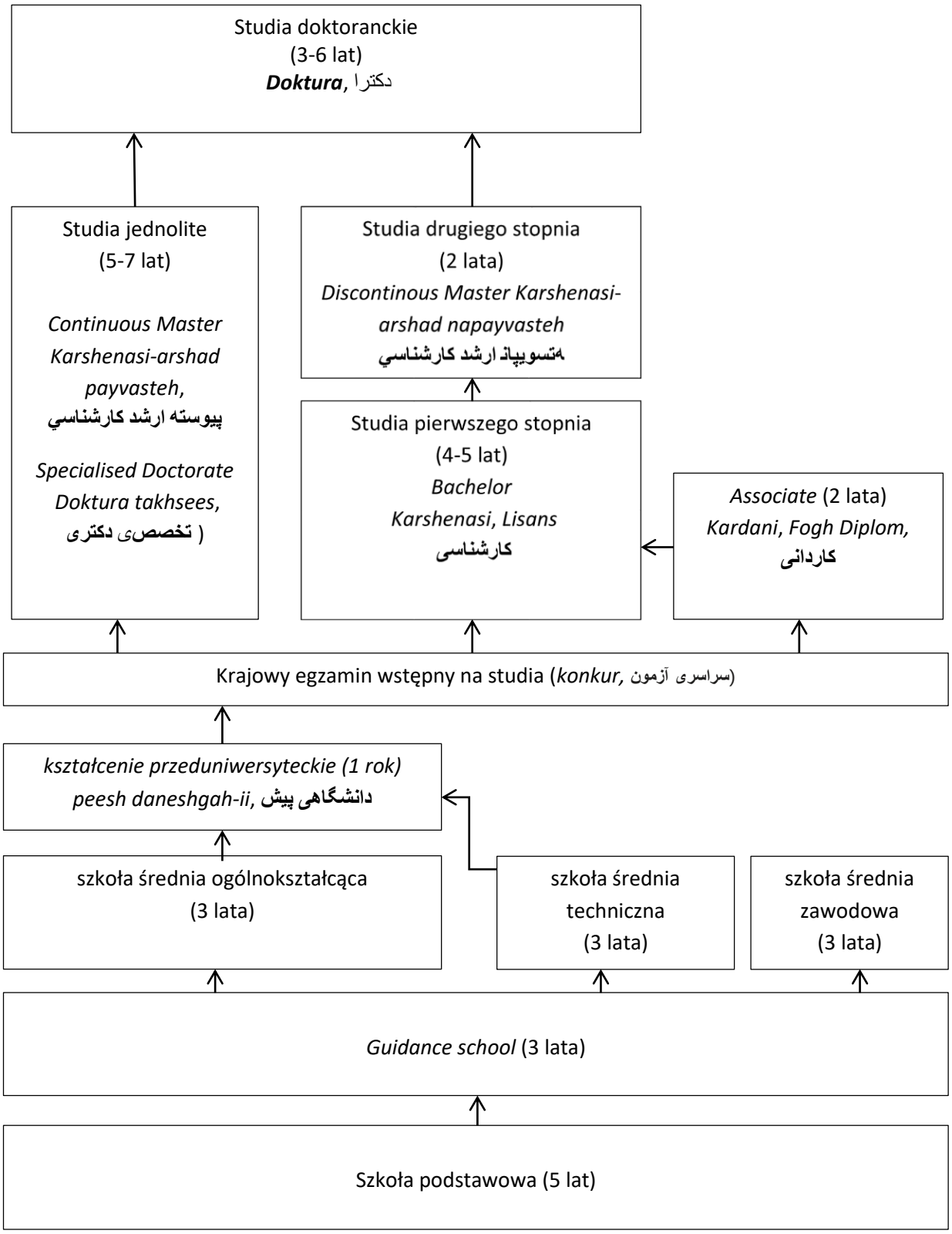
Niniejsze opracowanie zawiera następujące elementy:

1) schemat obrazujący system edukacji Iranu;
2) wykaz dokumentów dających w Iranie prawo do podjęcia studiów krótkiego cyklu lub studiów pierwszego stopnia;
3) opis studiów krótkiego cyklu;
4) opis studiów pierwszego stopnia – wraz z nazwami uzyskiwanych tytułów i podstawami prawnymi do ich uznania w Polsce;
5) opis studiów drugiego stopnia i jednolitych studiów wyższych – wraz z nazwami uzyskiwanych tytułów i podstawami prawnymi do ich uznania w Polsce;
6) informacje dotyczące studiów trzeciego stopnia oraz nadawanego po ich ukończeniu stopnia naukowego – wraz z podstawą prawną do jego uznania w Polsce;
7) skalę ocen;
8) listę uznanych uczelni funkcjonujących w systemie szkolnictwa wyższego Iranu;
9) tabelę ewaluacyjną – zawierającą zestawienie irańskich dyplomów oraz uprawnień, jakie dają one w Polsce;
10) przykłady irańskich dyplomów i innych dokumentów.

Noty prawne

1. Opracowanie udostępnione jest na licencji Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0 International).
2. Informacje zawarte w opracowaniu służą wyłącznie celom informacyjnym i edukacyjnym i nie stanowią źródła prawa, urzędowej interpretacji przepisów prawa, a także nie są oficjalnym stanowiskiem właściwych organów lub władz.

Schemat system edukacji Iranu



źródło: opracowanie własne

Dokumenty uprawniające do podjęcia studiów wyższych krótkiego cyklu lub studiów pierwszego stopnia

Prawo do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w Iranie mają osoby, które posiadają świadectwo **ukończenia rocznego kształcenia przeduniwersyteckiego** (*peesh daneshgah-ii*, دانشگاهی پیش). Przyjęcie na studia odbywa się na podstawie wyników centralnego egzaminu wstępnego (*konkur,* **سراسری آزمون**).

Świadectwa uzyskane w Pakistanie mogą zostać uznane w Polsce na podstawie decyzji kuratora oświaty zgodnie z art. 93 ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. 2018 poz. 1457).

Studia krótkiego cyklu

W Iranie studia krótkie trwają 2 lata i kończą się uzyskaniem dyplomu ***Associate* (*Kardani*, *Fogh Diplom,* کاردانی).** Warunkiem jego wydania jest uzyskanie przez studenta 68 punktów kredytowych. Na studia te mogą zostać przyjęte osoby, które ukończyły 11 klasę.

Instytuty techniczne oferują studia prowadzące do uzyskania dyplomu *Associate*, które są przeznaczone dla absolwentów 8 klasy. W tym przypadku program kształcenia trwa 5 lat.

Dyplom *Associate* może zostać wydany także osobom studiującym na studiach pierwszego stopnia (*Bachelor*, *Karshenasi*, کارشناسی) – po uzyskaniu przez nich 68 punktów kredytowych.

Dyplomy *Associate* uzyskane w Iranie nie mają swoich odpowiedników w polskim systemie edukacji i z tego względu nie podlegają w naszym kraju formalnemu uznaniu. Po przyjęciu kandydata na studia pierwszego stopnia polska uczelnia mogłaby zaliczyć okres kształcenia odbytego w Iranie na poczet tych studiów.

Studia pierwszego stopnia

Warunkiem wstępu na studia pierwszego stopnia w Iranie jest ukończenie rocznego kształcenia przeduniwersyteckiego (*peesh daneshgah-ii*, دانشگاهی پیش) oraz zdanie egzaminu wstępnego.

Studia pierwszego stopnia trwają w tym kraju 4-5 lat i kończą się uzyskaniem dyplomu ***Bachelor (Karshenasi, Lisans,* کارشناسی)**. Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie przynajmniej 130 punktów kredytowych.

Studia pierwszego stopnia dla osób, które już posiadają dyplom *Associate* trwają 2 lata i kończą się uzyskaniem dyplomu ***Discontinuous Bachelor (Karshenasi napayvasteh*, ناپیوسته کارشناسی)**.

Posiadacze tytułu *Bachelor* są w Iranie uprawnieni do ubiegania się o przyjęcie na studia drugiego stopnia.

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668) uzyskany w Iranie dyplom ukończenia studiów, dający w tym kraju prawo do kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, uprawnia w Polsce do kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia.

UWAGA: Zgodnie z art. 160 ww. ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, przyjęcie na studia podyplomowe możliwe jest wyłącznie po określeniu polskiego odpowiednika w drodze nostryfikacji.

Określenie polskiego odpowiednika irańskiego dyplomu jest możliwe w drodze nostryfikacji, zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie (Dz. U. poz. 1881).

Studia drugiego stopnia i studia jednolite

Warunkiem wstępu na studia drugiego stopnia w Iranie jest dyplom *Bachelor* i zdanie egzaminu wstępnego.

Studia drugiego stopnia trwają w tym kraju 2 lata i kończą się uzyskaniem dyplomu ***Discontinous Master (Karshenasi-arshad napayvasteh*****,** ناپیوسته ارشد کارشناسي***).***

Studia jednolite trwają zwykle 5-6 lat (studia medyczne 7 lat) i kończą się uzyskaniem dyplomu ***Continuous Master (Karshenasi-arshad payvasteh*****,** پیوسته ارشد کارشناسي***)*** lub ***Specialised Doctorate (Doktura takhsees*****,** دکتری تخصصی***)***. Warunkiem ukończenia studiów jednolitych jest uzyskanie odpowiedniej ilości punktów kredytowych (studia 5-letnie – 180, studia 6-letnie – 210, studia 7-letnie – 290) oraz zwykle dodatkowo przygotowanie i obrona pracy dyplomowej oraz odbycie praktyk.

Wszystkie ww. dyplomy dają ich posiadaczom prawo do ubiegania się o przyjęcie na studia doktoranckie w Iranie.

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1668) uzyskany w Iranie dyplom ukończenia studiów, dający w tym kraju prawo ubiegania się o nadanie stopnia doktora, uprawnia w Polsce do kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia lub ubiegania się o nadanie stopnia doktora.

UWAGA: Zgodnie z art. 160 ww. ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, przyjęcie na studia podyplomowe możliwe jest wyłącznie po określeniu polskiego odpowiednika w drodze nostryfikacji.

Określenie polskiego odpowiednika irańskiego dyplomu jest możliwe w drodze nostryfikacji, zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie (Dz. U. poz. 1881).

Studia trzeciego stopnia (doktoranckie)

Warunkiem wstępu na studia doktoranckie w Iranie jest posiadanie dyplomu ukończenia studiów drugiego stopnia lub studiów jednolitych, tzn. *Discontinuous Master* (*Karshenasi-arshad napayvasteh*, ناپیوسته ارشد کارشناسي), *Continuous Master* (*Karshenasi-arshad payvasteh*, پیوسته ارشد کارشناسي) lub *Specialised Doctorate* (*Doktura takhsees*, تخصصی دکتری).

Studia doktoranckie trwają w tym kraju minimum 3 lata (maksimum 6 lat) i podzielone są na dwie części: zajęcia na uczelni oraz pracę badawczą. Po ukończeniu zajęć na uczelni student zdaje egzamin. Pomyślny wynik egzaminu pozwala na przejście do drugiego etapu poświęconego przygotowaniu pracy doktorskiej oraz prowadzeniu badań naukowych. Po pomyślnej obronie pracy doktorskiej nadawany jest stopień naukowy ***Doktura*** **(دکترا)**.

Polski odpowiednik irańskiego stopnia naukowego może zostać ustalony w drodze nostryfikacji, w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki nadanych za granicą (Dz. U. poz. 1877).

Skala ocen

W Iranie stosuje się jedną skalę na wszystkich poziomach edukacji. Najniższą oceną jest „0", a najwyższą „20". Oprócz ocen numerycznych stosowane są również oceny literowe.

17 – 20	A
14 – 16	B
12 – 13	C
10 – 11	D
0 - 9	F

W zależności od poziomu edukacji inna jest najniższa ocena zdająca.

poziom edukacji	najniższa ocena zdająca	najniższa skumulowana średnia ocen (*cumulative GPA)*
szkoła średnia	7	10
studia krótkiego cyklu oraz studia pierwszego stopnia	10	12
studia drugiego stopnia	12	14
studia doktoranckie	14	15

Lista uczelni

Lista uznanych uczelni działających w systemie szkolnictwa wyższego Iranu dostępna jest na stronach internetowych:

- https://www.msrt.ir/en/page/8/universities - strona w języku angielskim, zawiera listę publicznych uczelni w Iranie, podległych Ministerstwu Nauki, Badań i Technologii;
- https://www.msrt.ir/fa/grid/146/%D8%AF%D8%A7%D9%86%D8%B4%DA%AF%D8%A7%D9%87-%D9%87%D8%A7-%D9%88-%D9%85%D8%B1%D8%A7%DA%A9%D8%B2-%D8%A2%D9%85%D9%88%D8%B2%D8%B4-%D8%B9%D8%A7%D9%84%DB%8C – strona w języku perskim, zawiera listę publicznych uczelni w Iranie, podległych Ministerstwu Nauki, Badań i Technologii
- *World Higher Education Database*: http://www.whed.net

Tabela ewaluacyjna irańskich dyplomów

Nazwa dyplomu/kwalifikacji	Uznanie dyplomu w celu kontynuacji kształcenia w Polsce	Uznanie w innych celach
Associate (*Kardani*, *Fogh Diplom*, کاردانی)	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów pierwszego stopnia.	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji
Bachelor (*Karshenasi*, *Lisans*, کارشناسی)	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia. **UWAGA:** Przyjęcie na studia podyplomowe możliwe jest wyłącznie po określeniu polskiego odpowiednika w drodze nostryfikacji.	Nostryfikacja
Discontinuous Bachelor (*Karshenasi napayvasteh*, ناپیوسته کارشناسی)		
Discontinuous Master (*Karshenasi-arshad napayvasteh*, ناپیوسته ارشد کارشناسي)	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach doktoranckich lub w szkole doktorskiej oraz do wszczęcia postępowania w sprawie nadania stopnia doktora. **UWAGA:** Przyjęcie na studia podyplomowe możliwe jest wyłącznie po określeniu polskiego odpowiednika w drodze nostryfikacji.	Nostryfikacja
Continuous Master (*Karshenasi-arshad payvasteh*, **پیوسته ارشد کارشناسي**)		
Specialised Doctorate (*Doktura takhsees*, تخصصی دکتری)		
Doctoral Degree (*Doktura*, دکترا)	Nostryfikacja	Nostryfikacja

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

W Iranie nie ma określonych w przepisach wzorów dyplomów. Każda uczelnia wydaje dyplomy o własnym wzorze. Dyplomy są wydawane w języku perskim (dokumentom tym często towarzyszą oficjalne tłumaczenia na język angielski).

Dyplom *Associate* (*Kardani*, *Fogh Diplom,* کاردانی)

بسمه تعالی

یرفع الله الذین امنوا منکم والذین اوتوا العلم درجات

دانشگاه جامع علمی-کاربردی

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم تحقیقات و فناوری

به موجب مصوبه مهرماه سال یکهزار و سیصد و هفتاد و یک شورای گسترش آموزش عالی

تاریخ: ۱۳۹۱/۱۱/۳۰

فرزند ۱۳۸۸

دوره تحصیلات کاردانی ناپیوسته را در مرکز آموزش علمی-کاربردی شرکت خدمات علمی-صنعتی خراسان رضوی با موفقیت به پایان رسانیده، لذا این گواهینامه

در رشته گرافیک رایانه به نامبرده اعطا می‌شود.

توفیق ایشان را در توأم نمودن علم با عمل و خشیت و تقوی و کسب رضای خالق و تلاش در خدمت به خلق آرزومند است.

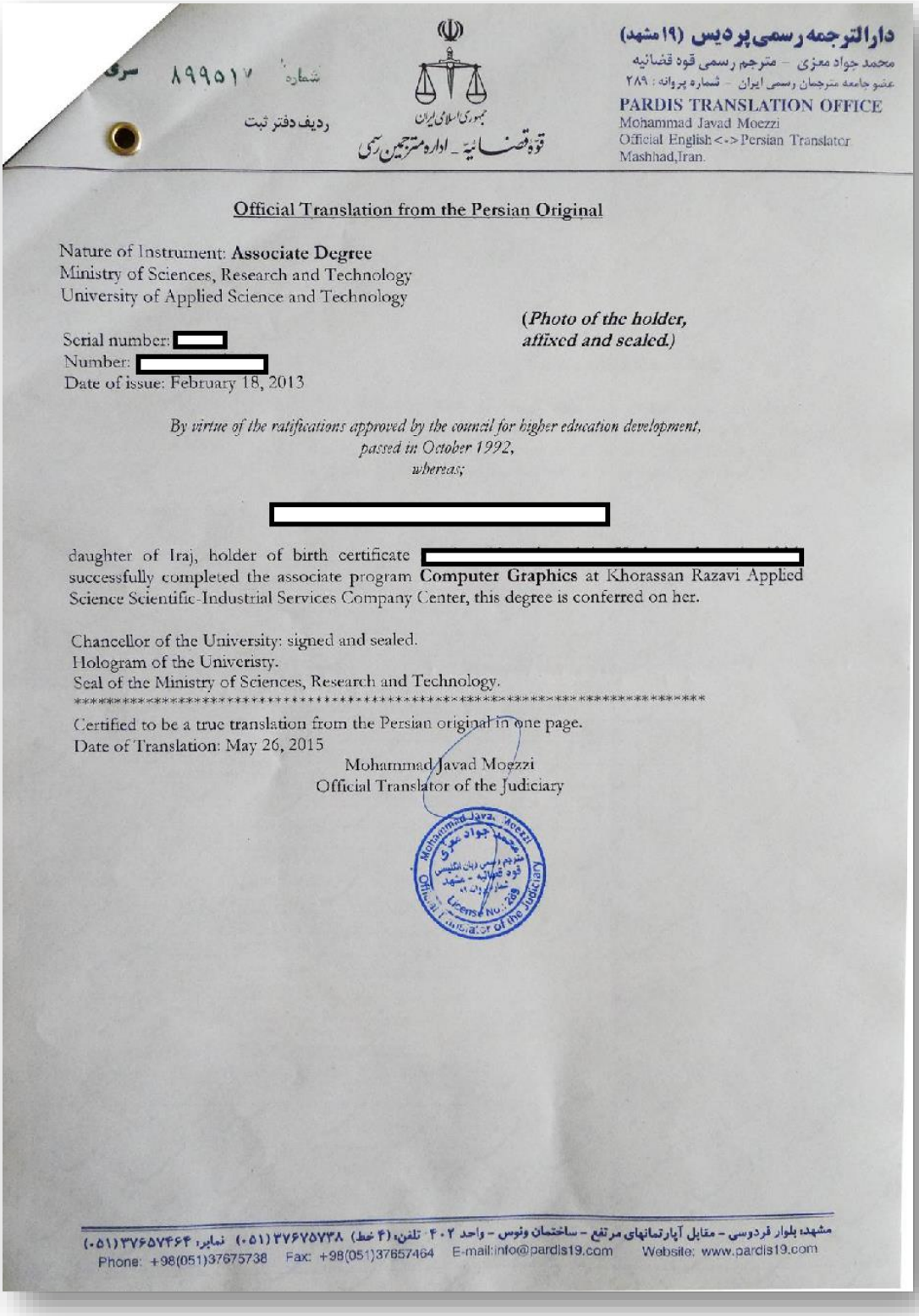
از طرف رئیس دانشگاه جامع علمی-کاربردی

علی صدر

دانشگاه جامع علمی-کاربردی

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie dyplomu *Associate*



دارالترجمه رسمی پردیس (۱۹ مشهد)
محمد جواد معزی – مترجم رسمی قوه قضائیه
عضو جامعه مترجمان رسمی ایران – شماره پروانه: ۲۸۹
PARDIS TRANSLATION OFFICE
Mohammad Javad Moezzi
Official English<->Persian Translator
Mashhad,Iran.

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

شماره ۸۹۹۵۱۷ سری
ردیف دفتر ثبت

Official Translation from the Persian Original

Nature of Instrument: **Associate Degree**
Ministry of Sciences, Research and Technology
University of Applied Science and Technology

(Photo of the holder, affixed and sealed.)

Serial number: [redacted]
Number: [redacted]
Date of issue: February 18, 2013

By virtue of the ratifications approved by the council for higher education development, passed in October 1992, whereas;

[redacted]

daughter of Iraj, holder of birth certificate [redacted] successfully completed the associate program **Computer Graphics** at Khorassan Razavi Applied Science Scientific-Industrial Services Company Center, this degree is conferred on her.

Chancellor of the University: signed and sealed.
Hologram of the Univeristy.
Seal of the Ministry of Sciences, Research and Technology.

****

Certified to be a true translation from the Persian original in one page.
Date of Translation: May 26, 2015

Mohammad Javad Moezzi
Official Translator of the Judiciary

Mohammad Javad Moezzi
Official Translator of the Judiciary
License No.: 289

مشهد: بلوار فردوسی – مقابل آپارتمانهای مرتفع – ساختمان ونوس – واحد ۴۰۲ تلفن: (۴ خط) ۳۷۶۷۵۷۳۸ (۰۵۱) نمابر: ۳۷۶۵۷۴۶۴ (۰۵۱)
Phone: +98(051)37675738 Fax: +98(051)37657464 E-mail:info@pardis19.com Website: www.pardis19.com

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

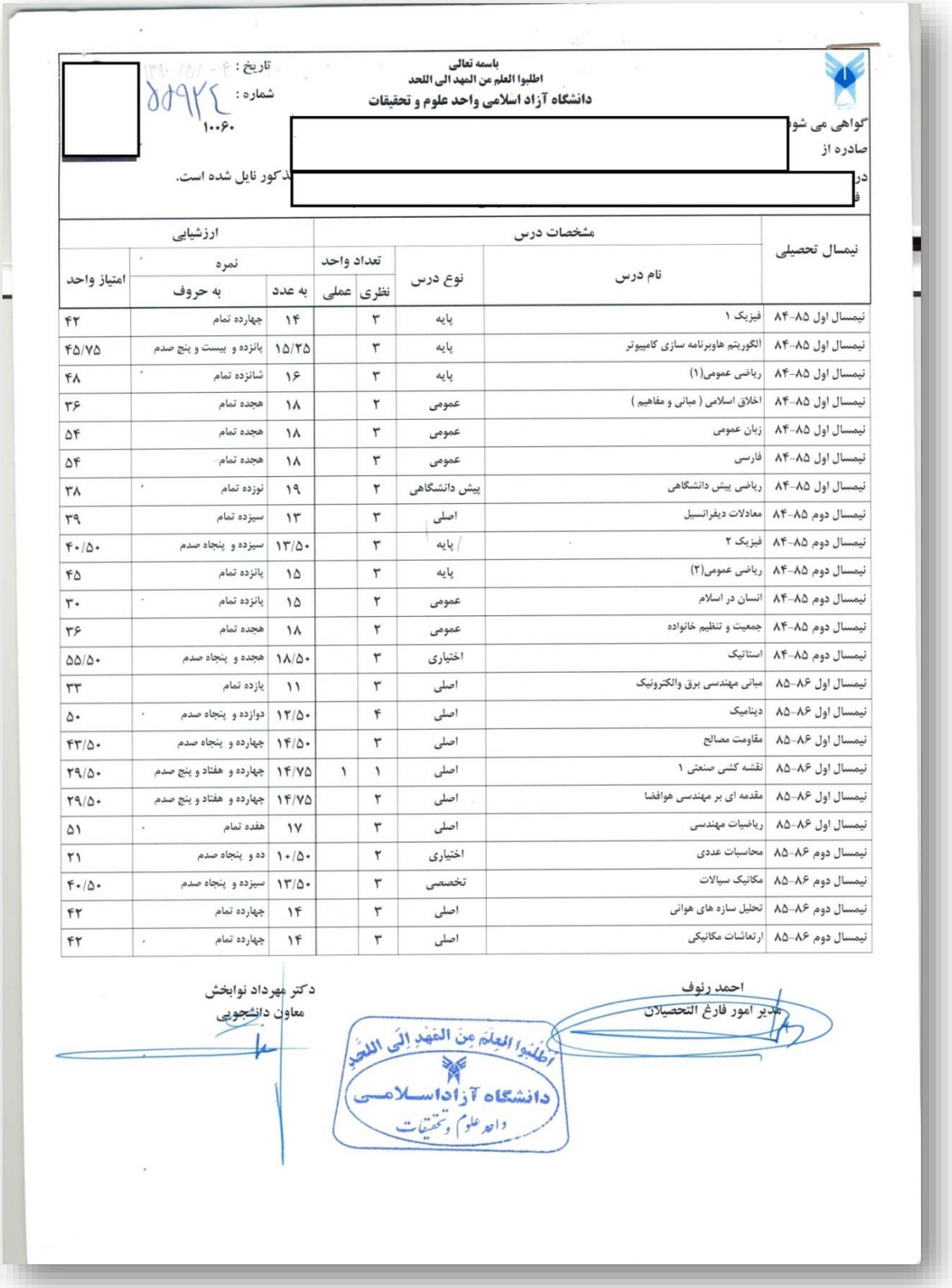
Dyplom *Bachelor* (*Karshenasi*, *Lisans,* کارشناسی)

موسسه آموزش عالی غیردولتی غیرانتفاعی سجاد

آموزش عالی سجاد را با موفقیت به پایان رسانیده است، لذا این دانشنامه با درجه کارشناسی در رشته مهندسی فناوری اطلاعات به نامبرده اعطا می شود.

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu *Bachelor* (str. 1)



باسمه تعالی
اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات

تاریخ : ۱۳۹۰/۱۵/۰۴
شماره : ۵۵۹۴۲
۱۰۰۶۰

گواهی می شود
صادره از
در
ذکور نایل شده است.

نیمسال تحصیلی	مشخصات درس				ارزشیابی		
	نام درس	نوع درس	تعداد واحد		نمره		امتیاز واحد
			نظری	عملی	به عدد	به حروف	
نیمسال اول ۸۵-۸۴	فیزیک ۱	پایه	۳		۱۴	چهارده تمام	۴۲
نیمسال اول ۸۵-۸۴	الگوریتم هاوبرنامه سازی کامپیوتر	پایه	۳		۱۵/۲۵	پانزده و بیست و پنج صدم	۴۵/۷۵
نیمسال اول ۸۵-۸۴	ریاضی عمومی(۱)	پایه	۳		۱۶	شانزده تمام	۴۸
نیمسال اول ۸۵-۸۴	اخلاق اسلامی (مبانی و مفاهیم)	عمومی	۲		۱۸	هجده تمام	۳۶
نیمسال اول ۸۵-۸۴	زبان عمومی	عمومی	۳		۱۸	هجده تمام	۵۴
نیمسال اول ۸۵-۸۴	فارسی	عمومی	۳		۱۸	هجده تمام	۵۴
نیمسال اول ۸۵-۸۴	ریاضی پیش دانشگاهی	پیش دانشگاهی	۲		۱۹	نوزده تمام	۳۸
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	معادلات دیفرانسیل	اصلی	۳		۱۳	سیزده تمام	۳۹
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	فیزیک ۲	پایه	۳		۱۳/۵۰	سیزده و پنجاه صدم	۴۰/۵۰
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	ریاضی عمومی(۲)	پایه	۳		۱۵	پانزده تمام	۴۵
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	انسان در اسلام	عمومی	۲		۱۵	پانزده تمام	۳۰
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	جمعیت و تنظیم خانواده	عمومی	۲		۱۸	هجده تمام	۳۶
نیمسال دوم ۸۵-۸۴	استاتیک	اختیاری	۳		۱۸/۵۰	هجده و پنجاه صدم	۵۵/۵۰
نیمسال اول ۸۶-۸۵	مبانی مهندسی برق والکترونیک	اصلی	۳		۱۱	یازده تمام	۳۳
نیمسال اول ۸۶-۸۵	دینامیک	اصلی	۴		۱۲/۵۰	دوازده و پنجاه صدم	۵۰
نیمسال اول ۸۶-۸۵	مقاومت مصالح	اصلی	۳		۱۴/۵۰	چهارده و پنجاه صدم	۴۳/۵۰
نیمسال اول ۸۶-۸۵	نقشه کشی صنعتی ۱	اصلی	۱	۱	۱۴/۷۵	چهارده و هفتاد و پنج صدم	۲۹/۵۰
نیمسال اول ۸۶-۸۵	مقدمه ای بر مهندسی هوافضا	اصلی	۲		۱۴/۷۵	چهارده و هفتاد و پنج صدم	۲۹/۵۰
نیمسال اول ۸۶-۸۵	ریاضیات مهندسی	اصلی	۳		۱۷	هفده تمام	۵۱
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	محاسبات عددی	اختیاری	۲		۱۰/۵۰	ده و پنجاه صدم	۲۱
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	مکانیک سیالات	تخصصی	۳		۱۳/۵۰	سیزده و پنجاه صدم	۴۰/۵۰
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	تحلیل سازه های هوائی	اصلی	۳		۱۴	چهارده تمام	۴۲
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	ارتعاشات مکانیکی	اصلی	۳		۱۴	چهارده تمام	۴۲

دکتر مهرداد نوابخش
معاون دانشجویی

احمد رئوف
مدیر امور فارغ التحصیلان

اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی
واحد علوم و تحقیقات

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu *Bachelor* (str. 2)

باسمه تعالی
اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات

تاریخ :
شماره : ۵۵۹۲۴
۱۰۰۶۰

شده است.

نیمسال تحصیلی	مشخصات درس				ارزشیابی		
	نام درس	نوع درس	تعداد واحد		نمره		امتیاز واحد
			نظری	عملی	به عدد	به حروف	
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	ترمودینامیک (۱)	اصلی	۳		۱۵/۵۰	پانزده و پنجاه صدم	۴۶/۵۰
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	زبان تخصصی مهندسی هوافضا	تخصصی	۲		۱۸	هجده تمام	۳۶
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	آزمایشگاه مقاومت مصالح	تخصصی		۱	۱۸	هجده تمام	۱۸
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	آزمایشگاه فیزیک ۱	پایه		۱	۱۸/۵۰	هجده و پنجاه صدم	۱۸/۵۰
نیمسال دوم ۸۶-۸۵	انقلاب اسلامی ایران	عمومی	۲		۲۰	بیست تمام	۴۰
نیمسال اول ۸۷-۸۶	انتقال حرارت	اصلی	۳		۸	هشت تمام	۲۴
نیمسال اول ۸۷-۸۶	آئرودینامیک۱	تخصصی	۳		۱۲	دوازده تمام	۳۶
نیمسال اول ۸۷-۸۶	کنترل اتوماتیک	اصلی	۳		۱۳	سیزده تمام	۳۹
نیمسال اول ۸۷-۸۶	اندیشه اسلامی (۱)(مبدا و معاد)	عمومی	۲		۱۴	چهارده تمام	۲۸
نیمسال اول ۸۷-۸۶	آزمایشگاه ترمودینامیک وانتقال حرارت	اصلی		۱	۱۴	چهارده تمام	۱۴
نیمسال اول ۸۷-۸۶	ترمودینامیک ۲	اصلی	۲		۱۵	پانزده تمام	۳۰
نیمسال اول ۸۷-۸۶	طراحی سازه های صنایع هوایی	تخصصی	۳		۱۶	شانزده تمام	۴۸
نیمسال اول ۸۷-۸۶	آزمایشگاه مبانی مهندسی برق و الکترونیک	اصلی		۱	۱۷/۵۰	هفده و پنجاه صدم	۱۷/۵۰
نیمسال اول ۸۷-۸۶	کارگاه ورقکاری وجوشکاری در صنایع هوایی	تخصصی		۱	۲۰	بیست تمام	۲۰
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	طراحی اجزاء ۱	اصلی	۳		۹/۷۵	نه و هفتاد و پنج صدم	۲۹/۲۵
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	مکانیک پرواز ۱	تخصصی	۳		۱۰	ده تمام	۳۰
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	علم مواد	اصلی	۳		۱۰/۲۵	ده و بیست و پنج صدم	۳۰/۷۵
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	آئرودینامیک۲	تخصصی	۴		۱۲	دوازده تمام	۴۸
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	انتقال حرارت	اصلی	۳		۱۴/۵۰	چهارده و پنجاه صدم	۴۳/۵۰
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	تربیت بدنی (۱)	عمومی		۱	۱۷/۵۰	هفده و پنجاه صدم	۱۷/۵۰
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	وصایای امام(ره)	عمومی	۱		۱۹	نوزده تمام	۱۹
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	آموزش قران	عمومی	۱		۲۰	بیست تمام	۲۰
نیمسال دوم ۸۷-۸۶	آزمایشگاه مکانیک سیالات	اصلی		۱	۲۰	بیست تمام	۲۰

دکتر مهرداد نوابخش
معاون دانشجویی

احمد رئوف
مدیر امور فارغ التحصیلان

اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی
واحد علوم و تحقیقات

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu *Bachelor* (str. 3)

باسمه تعالی
اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی واحد علوم و تحقیقات

تاریخ :
شماره : ۱۰۰۶۰

گوا
صاد
درتا
فیا

ذکور نایل شده است.

نیمسال تحصیلی	مشخصات درس			ارزشیابی		
	نام درس	نوع درس	تعداد واحد	نمره		امتیاز واحد
			نظری / عملی	به عدد	به حروف	
دوره تابستان ۸۷-۸۶	ازمایشگاه انرودینامیک ۱	تخصصی	/ ۱	۱۳/۵۰	سیزده و پنجاه صدم	۱۳/۵۰
دوره تابستان ۸۷-۸۶	نقشه کشی صنعتی ۲	اصلی	۱ / ۱	۱۵	پانزده تمام	۳۰
نیمسال اول ۸۸-۸۷	جریان لزج	اختیاری	۳ /	۱۲/۵۰	دوازده و پنجاه صدم	۳۷/۵۰
نیمسال اول ۸۸-۸۷	طراحی هواپیما ۱	تخصصی	۳ /	۱۳	سیزده تمام	۳۹
نیمسال اول ۸۸-۸۷	مکانیک پرواز ۲	تخصصی	۴ /	۱۳/۲۰	سیزده و بیست صدم	۵۲/۸۰
نیمسال اول ۸۸-۸۷	تاریخ تحلیلی صدر اسلام	عمومی	۲ /	۱۴	چهارده تمام	۲۸
نیمسال اول ۸۸-۸۷	اصول جلو برنده ها	اصلی	۳ /	۱۵/۵۰	پانزده و پنجاه صدم	۴۶/۵۰
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	مکانیک مدارهای فضائی	اختیاری	۳ /	۱۵	پانزده تمام	۴۵
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	ازمایشگاه انرودینامیک ۲	تخصصی	/ ۱	۱۶/۷۵	شانزده و هفتاد و پنج صدم	۱۶/۷۵
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	طراحی هواپیما ۲	تخصصی	۳ /	۱۷/۲۵	هفده و بیست و پنج صدم	۵۱/۷۵
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	کارگاه موتور ، بدنه و سیستم های هواپیما	تخصصی	۱ / ۱	۱۷/۲۵	هفده و بیست و پنج صدم	۳۴/۵۰
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	ازمایشگاه فیزیک ۲	پایه	/ ۱	۱۸	هجده تمام	۱۸
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	پروژه تخصصی	تخصصی	/ ۳	۱۸/۵۰	هجده و پنجاه صدم	۵۵/۵۰
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	کارگاه ابزاردقیق واندازه گیری در هواپیما	تخصصی	۱ / ۱	۱۹	نوزده تمام	۳۸
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	کاراموزی	کاراموزی	/ ۲	۲۰	بیست تمام	۴۰
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	تفسیر موضوعی قرآن	عمومی	۲ /	۲۰	بیست تمام	۴۰
نیمسال دوم ۸۸-۸۷	تربیت بدنی (۲)	عمومی	/ ۱	۲۰	بیست تمام	۲۰
دوره تابستان ۸۸-۸۷	روشهای تجربی در انرودینامیک- معرفی به استاد	اختیاری	۳ /	۱۷	هفده تمام	۵۱

جمع کل واحدهای گذرانده شده : ۱۴۶ — میانگین کل : ۱۴/۹۸

- براساس آیین نامه
- معیار ارزشیابی در

دکتر مهرداد نوابخش
معاون دانشجویی

احمد رئوف
مدیر امور فارغ التحصیلان

- ریزنمرات فوق بدون هرگونه خط خوردگی و خدشه اعتبار دارد و به شماره مورخ در دفتر امور فارغ التحصیلان دانشگاه ثبت و تایید شده است.

علیرضا صامت
مدیر کل امور فارغ التحصیلان دانشگاه

اطلبوا العلم من المهد الی اللحد
دانشگاه آزاد اسلامی
واحد علوم و تحقیقات

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu *Bachelor* (str. 1)

PARVIZ FARROKHI,
Certified English Translator to IRI Judiciary
1st Fl., No. 1314, 12th Farvardin St., Engelab Ave.,
Tehran, Iran; Tel: 66952012-09121972278-0912 7016323

Official Translation from Persian
In the Name of God, the Almighty

Emblem
Islamic Azad University
Science and Research Branch

Date: 26 July 2011
No. : [redacted]

Photo of the holder imprinted.

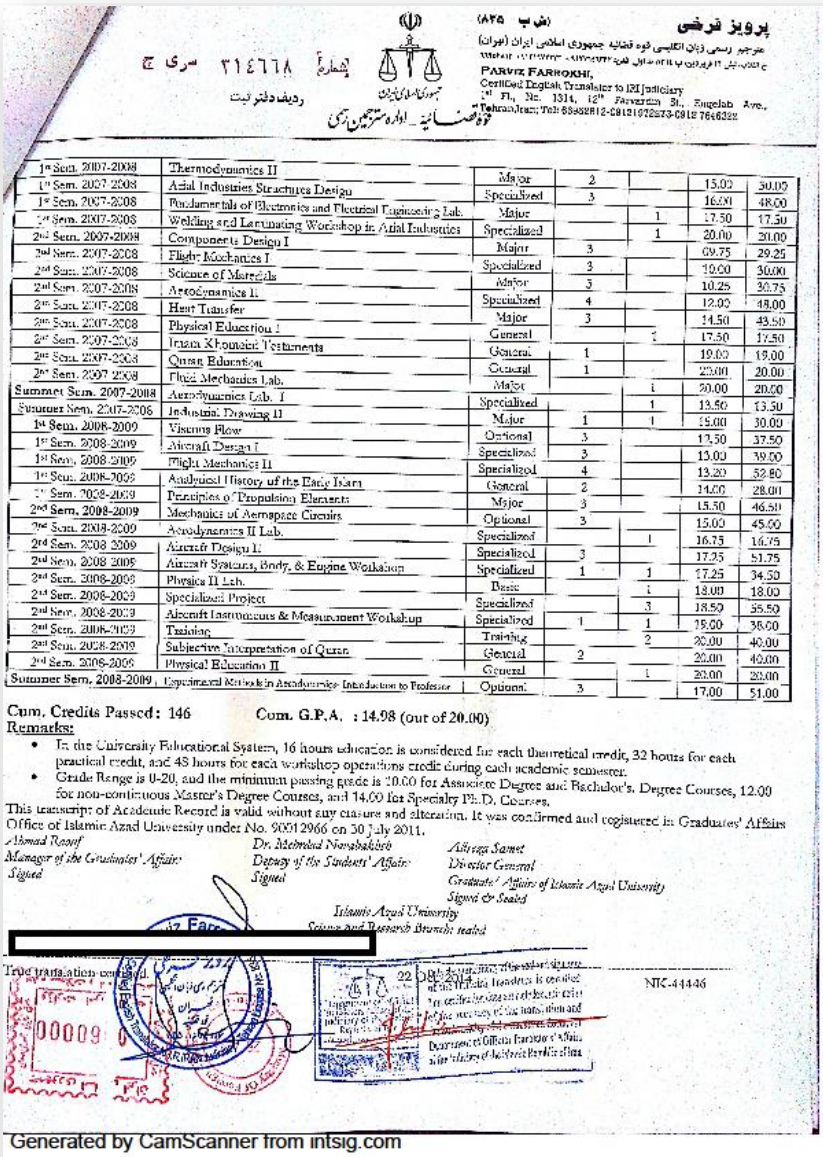
Transcript of Academic Record

This is to certify that [redacted] daughter of [redacted] holder of Birth Certificate N[redacted] issued [redacted], has graduated in Bachelor of Science in Aerospace Engineering on 22 Sep. 2009 and acquired B. Sc. Degree in the above-mentioned field.
The Courses titles and the transcript record of the aforesaid person during educational course are as follows:

Semester	Course Particulars				Course Evaluation	
	Course Title	Type of Course	Credit		Grade	Point
			Theoretical	Practical		
1st Sem. 2005-2006	Physics I	Basic	3		14.00	42.00
1st Sem. 2005-2006	Algorithms and Computer Programming	Basic	3		15.25	45.75
1st Sem. 2005-2006	General Mathematics I	Basic	3		16.00	48.00
1st Sem. 2005-2006	Islamic Ethics (Fundamentals and Concepts)	General	2		18.00	36.00
1st Sem. 2005-2006	General English Language	General	3		18.00	54.00
1st Sem. 2005-2006	Persian Language	General	3		18.00	54.00
1st Sem. 2005-2006	Pre-University Mathematics	Pre-University	2		19.00	38.00
2nd Sem. 2005-2006	Differential Equations	Major	3		13.00	39.00
2nd Sem. 2005-2006	Physics II	Basic	3		13.50	40.50
2nd Sem. 2005-2006	General Mathematics II	Basic	3		15.00	45.00
2nd Sem. 2005-2006	Human in Islam	General	2		15.00	30.00
2nd Sem. 2005-2006	Population and Family Planning	General	2		18.00	36.00
2nd Sem. 2005-2006	Statics	Optional	3		18.50	55.50
1st Sem. 2006-2007	Fundamentals of Electronics and Electrical Engineering	Major	3		11.00	33.00
1st Sem. 2006-2007	Dynamics	Major	4		12.50	50.00
1st Sem. 2006-2007	Strength of Materials	Major	3		14.50	43.50
1st Sem. 2006-2007	Industrial Drawing I	Major	1	1	14.75	29.50
1st Sem. 2006-2007	An Introduction to Aerospace Engineering	Major	2		14.75	29.50
1st Sem. 2006-2007	Engineering Mathematics	Major	3		17.00	51.00
2nd Sem. 2006-2007	Numerical Computations	Optional	2		10.50	21.00
2nd Sem. 2006-2007	Fluid Mechanics	Specialized	3		13.50	40.50
2nd Sem. 2006-2007	Aerospace Structural Analysis	Major	3		14.00	42.00
2nd Sem. 2006-2007	Mechanical Vibrations	Major	3		14.00	42.00
2nd Sem. 2006-2007	Thermodynamics I	Major	3		15.50	46.50
2nd Sem. 2006-2007	English Language for Special Purposes	Specialized	2		18.00	36.00
2nd Sem. 2006-2007	Strength of Materials Lab.	Specialized		1	18.00	18.00
2nd Sem. 2006-2007	Physics I Lab.	Basic		1	18.50	18.50
2nd Sem. 2006-2007	Islamic Revolution of Iran	General	2		20.00	40.00
1st Sem. 2007-2008	Heat Transfer	Major	3		08.00	24.00
1st Sem. 2007-2008	Aerodynamics I	Specialized	3		12.00	36.00
1st Sem. 2007-2008	Automatic Control	Major	3		13.00	39.00
1st Sem. 2007-2008	Islamic Thought 2 (Origin and Resurrection)	General	2		14.00	28.00
1st Sem. 2007-2008	Thermodynamics and Heat Transfer Lab.	Major		1	14.00	14.00

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu *Bachelor* (str. 2)



پرویز فرخی (ش ب ۸۲۵)
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضائیه جمهوری اسلامی ایران (تهران)
PARVIZ FARROKHI,
Certified English Translator to IRI Judiciary
1st Fl., No. 1314, 12th Farvardin St., Engelab Ave., Tehran, Iran; Tel: 63932812-0912107273-0912 7646322

شماره ۳۱۴۶۶۸ سری ج
ردیف دفتر ثبت
قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی

1st Sem. 2007-2008	Thermodynamics II	Major	2		15.00	30.00
1st Sem. 2007-2008	Axial Industries Structures Design	Specialized	3		16.00	48.00
1st Sem. 2007-2008	Fundamentals of Electronics and Electrical Engineering Lab.	Major		1	17.50	17.50
1st Sem. 2007-2008	Welding and Laminating Workshop in Axial Industries	Specialized		1	20.00	20.00
2nd Sem. 2007-2008	Components Design I	Major	3		09.75	29.25
2nd Sem. 2007-2008	Flight Mechanics I	Specialized	3		10.00	30.00
2nd Sem. 2007-2008	Science of Materials	Major	3		10.25	30.75
2nd Sem. 2007-2008	Aerodynamics II	Specialized	4		12.00	48.00
2nd Sem. 2007-2008	Heat Transfer	Major	3		14.50	43.50
2nd Sem. 2007-2008	Physical Education I	General		1	17.50	17.50
2nd Sem. 2007-2008	Imam Khomeini Testaments	General	1		19.00	19.00
2nd Sem. 2007-2008	Quran Education	General	1		20.00	20.00
2nd Sem. 2007-2008	Fluid Mechanics Lab.	Major		1	20.00	20.00
Summer Sem. 2007-2008	Aerodynamics Lab. I	Specialized		1	13.50	13.50
Summer Sem. 2007-2008	Industrial Drawing II	Major	1	1	15.00	30.00
1st Sem. 2008-2009	Viscous Flow	Optional	3		12.50	37.50
1st Sem. 2008-2009	Aircraft Design I	Specialized	3		13.00	39.00
1st Sem. 2008-2009	Flight Mechanics II	Specialized	4		13.20	52.80
1st Sem. 2008-2009	Analytical History of the Early Islam	General	2		14.00	28.00
1st Sem. 2008-2009	Principles of Propulsion Elements	Major	3		15.50	46.50
2nd Sem. 2008-2009	Mechanics of Aerospace Circuits	Optional	3		15.00	45.00
2nd Sem. 2008-2009	Aerodynamics II Lab.	Specialized		1	16.75	16.75
2nd Sem. 2008-2009	Aircraft Design II	Specialized	3		17.25	51.75
2nd Sem. 2008-2009	Aircraft Systems, Body, & Engine Workshop	Specialized	1	1	17.25	34.50
2nd Sem. 2008-2009	Physics II Lab.	Basic		1	18.00	18.00
2nd Sem. 2008-2009	Specialized Project	Specialized		3	18.50	55.50
2nd Sem. 2008-2009	Aircraft Instruments & Measurement Workshop	Specialized	1	1	19.00	38.00
2nd Sem. 2008-2009	Training	Training		2	20.00	40.00
2nd Sem. 2008-2009	Subjective Interpretation of Quran	General	2		20.00	40.00
2nd Sem. 2008-2009	Physical Education II	General		1	20.00	20.00
Summer Sem. 2008-2009	Experimental Methods in Aerodynamics- Introduction to Professor	Optional	3		17.00	51.00

Cum. Credits Passed: 146 **Cum. G.P.A. : 14.98 (out of 20.00)**

Remarks:

- In the University Educational System, 16 hours education is considered for each theoretical credit, 32 hours for each practical credit, and 48 hours for each workshop operations credit during each academic semester.
- Grade Range is 0-20, and the minimum passing grade is 10.00 for Associate Degree and Bachelor's. Degree Courses, 12.00 for non-continuous Master's Degree Courses, and 14.00 for Specialty Ph.D. Courses.

This transcript of Academic Record is valid without any erasure and alteration. It was confirmed and registered in Graduates' Affairs Office of Islamic Azad University under No. 90012966 on 30 July 2011.

Ahmad Raouf
Manager of the Graduates' Affairs
Signed

Dr. Mehrdad Novabakhsh
Deputy of the Students' Affairs
Signed

Alireza Samet
Director General
Graduate' Affairs of Islamic Azad University
Signed & Sealed

Islamic Azad University
Science and Research Branch: sealed

[redacted]

True translation certified.

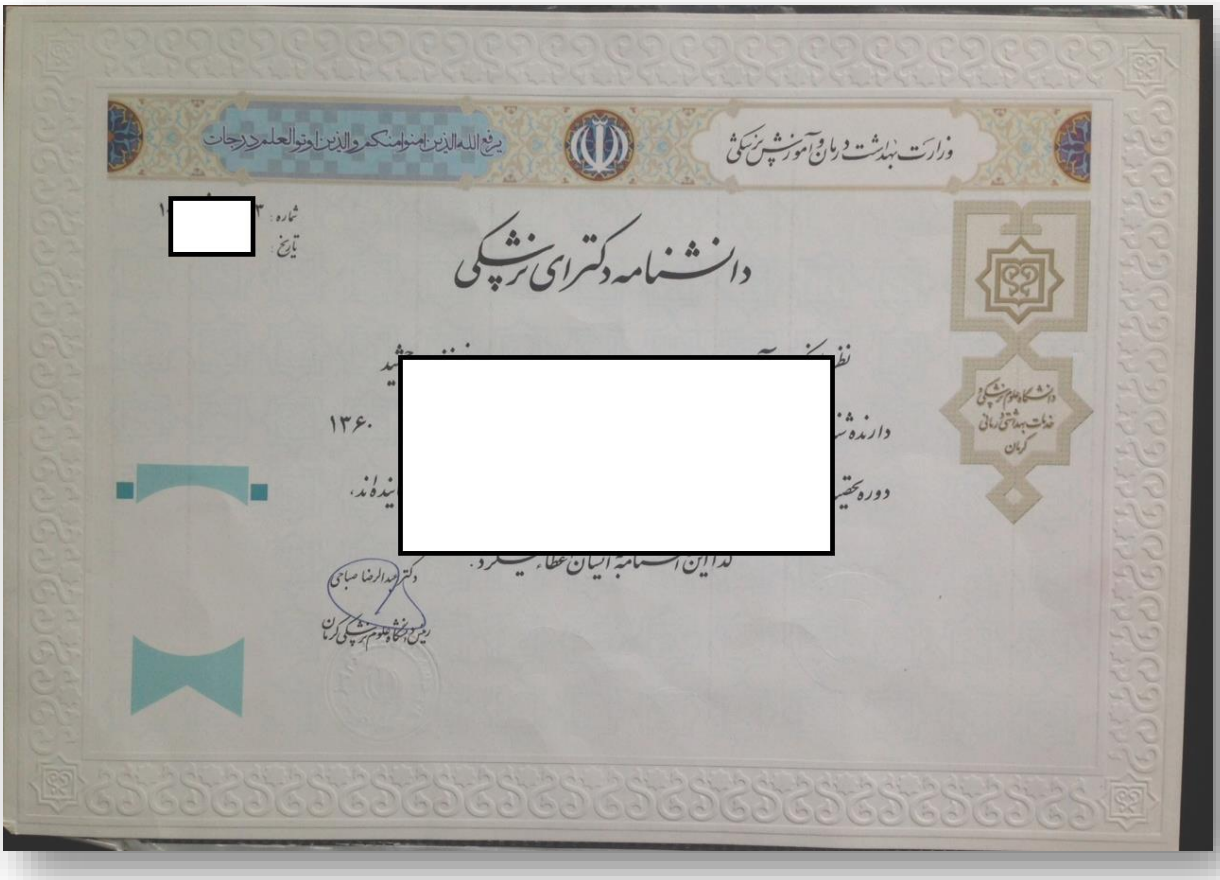
22 Oct 2014

NK-44446

Generated by CamScanner from intsig.com

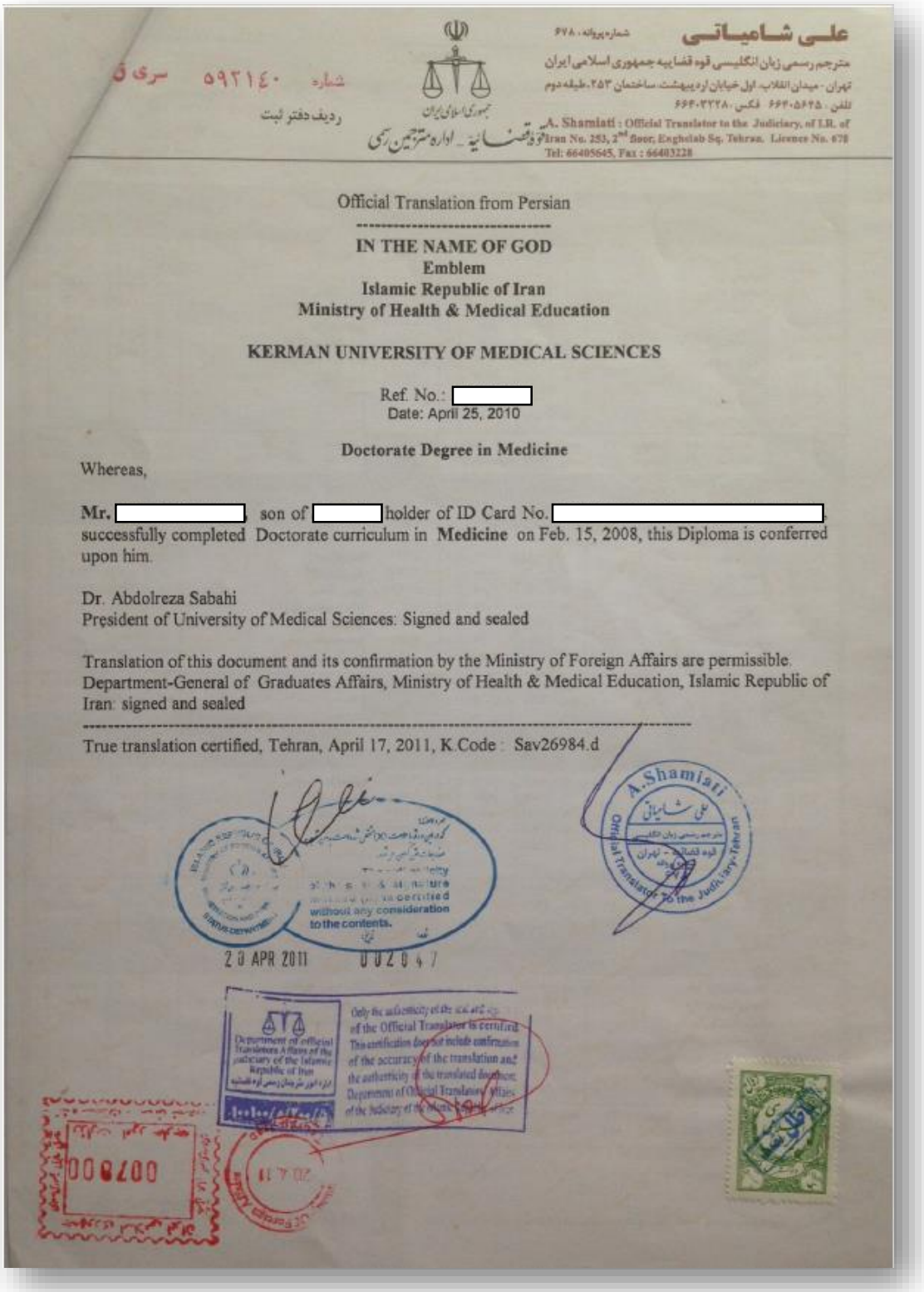
Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Dyplom ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna – *Specialised Doctorate* (*Doktura takhsees*, دکتری تخصصی)



Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie dyplom ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna



علی شامیاتی
شماره پروانه: ۶۷۸
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران
تهران - میدان انقلاب- اول خیابان اردیبهشت- ساختمان ۲۵۳- طبقه دوم
تلفن: ۶۶۴۰۵۶۲۵ فکس: ۶۶۴۰۳۲۲۸
A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary, of I.R. of Iran No. 253, 2nd floor, Enghelab Sq. Tehran. Licence No. 678
Tel: 66405645, Fax : 66403228

شماره ۵۹۲۱۴۰ سری ق
ردیف دفتر ثبت

جمهوری اسلامی ایران
قوه قضاییه - اداره مترجمین رسمی

Official Translation from Persian

IN THE NAME OF GOD
Emblem
Islamic Republic of Iran
Ministry of Health & Medical Education

KERMAN UNIVERSITY OF MEDICAL SCIENCES

Ref. No.: [redacted]
Date: April 25, 2010

Doctorate Degree in Medicine

Whereas,

Mr. [redacted] son of [redacted] holder of ID Card No. [redacted] successfully completed Doctorate curriculum in **Medicine** on Feb. 15, 2008, this Diploma is conferred upon him.

Dr. Abdolreza Sabahi
President of University of Medical Sciences: Signed and sealed

Translation of this document and its confirmation by the Ministry of Foreign Affairs are permissible.
Department-General of Graduates Affairs, Ministry of Health & Medical Education, Islamic Republic of Iran: signed and sealed

True translation certified, Tehran, April 17, 2011, K.Code : Sav26984.d

without any consideration to the contents.

20 APR 2011 002047

A.Shamiati
علی شامیاتی
Official Translator to the Judiciary-Tehran

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

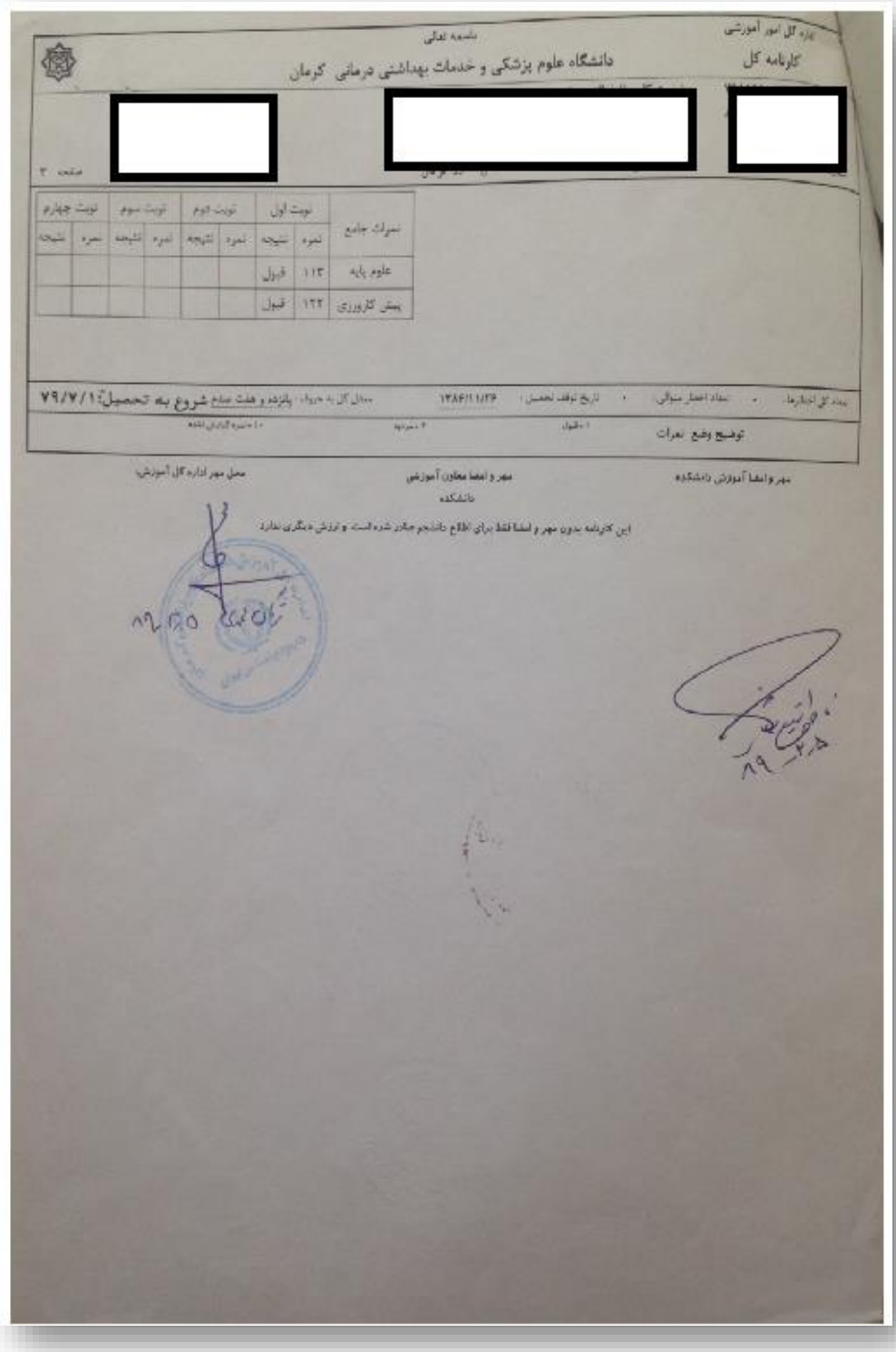
Transkrypt do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 1)

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 2)

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 3)



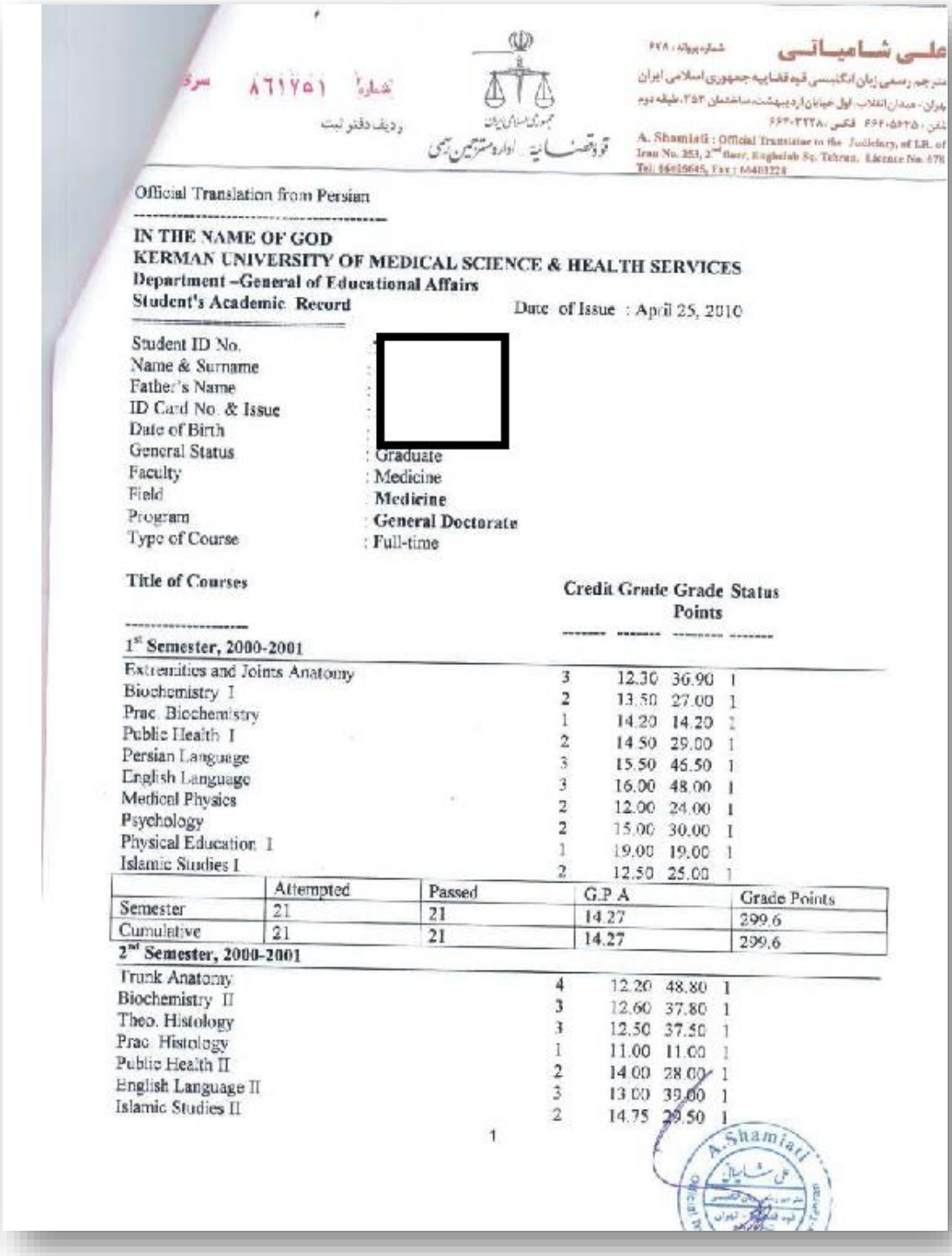
دانشگاه علوم پزشکی و خدمات بهداشتی درمانی کرمان

کارنامه کل

نمرات جامع	نوبت اول		نوبت دوم		نوبت سوم		نوبت چهارم	
	نمره	نتیجه	نمره	نتیجه	نمره	نتیجه	نمره	نتیجه
علوم پایه	۱۱۳	قبول						
پیش کارورزی	۱۲۲	قبول						

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 1)



علی شامیاتی
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران
تهران - میدان انقلاب، اول خیابان اردیبهشت، ساختمان ۲۵۳، طبقه دوم
تلفن: ۶۶۴۰۵۲۲۵ فاکس: ۶۶۴۰۳۲۲۸
A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary of I.R. of Iran No. 253, 2nd floor, Enghelab Sq. Tehran. Licence No. 676
Tel: 66405645, Fax : 66403224

شماره ۸۶۱۷۵۱ سری
ردیف دفتر ثبت
جمهوری اسلامی ایران
قوه قضاییه - اداره مترجمین رسمی

Official Translation from Persian

IN THE NAME OF GOD
KERMAN UNIVERSITY OF MEDICAL SCIENCE & HEALTH SERVICES
Department –General of Educational Affairs
Student's Academic Record

Date of Issue : April 25, 2010

Student ID No. :
Name & Surname :
Father's Name :
ID Card No. & Issue :
Date of Birth :
General Status : Graduate
Faculty : Medicine
Field : **Medicine**
Program : **General Doctorate**
Type of Course : Full-time

Title of Courses	Credit	Grade	Grade Points	Status
1st Semester, 2000-2001				
Extremities and Joints Anatomy	3	12.30	36.90	1
Biochemistry I	2	13.50	27.00	1
Prac. Biochemistry	1	14.20	14.20	1
Public Health I	2	14.50	29.00	1
Persian Language	3	15.50	46.50	1
English Language	3	16.00	48.00	1
Medical Physics	2	12.00	24.00	1
Psychology	2	15.00	30.00	1
Physical Education I	1	19.00	19.00	1
Islamic Studies I	2	12.50	25.00	1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	21	21	14.27	299.6
Cumulative	21	21	14.27	299.6

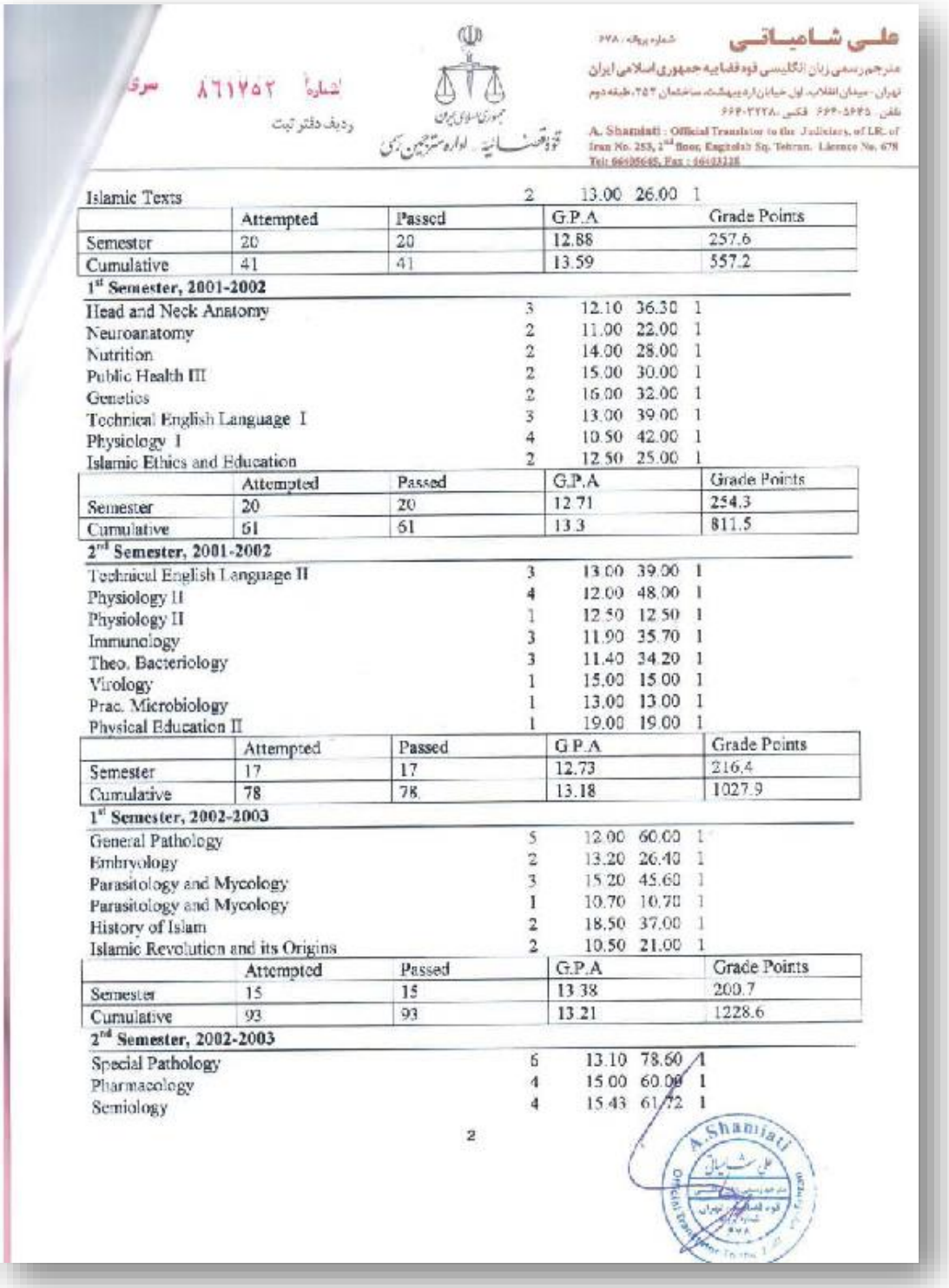
2nd Semester, 2000-2001				
Trunk Anatomy	4	12.20	48.80	1
Biochemistry II	3	12.60	37.80	1
Theo. Histology	3	12.50	37.50	1
Prac. Histology	1	11.00	11.00	1
Public Health II	2	14.00	28.00	1
English Language II	3	13.00	39.00	1
Islamic Studies II	2	14.75	29.50	1

1

A. Shamiati

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 2)



علی شامیاتی
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران
A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary, of I.R. of Iran

شماره ۸۶۱۷۵۲ سری
ردیف دفتر ثبت

Islamic Texts			2	13.00	26.00	1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	20	20	12.88	257.6
Cumulative	41	41	13.59	557.2

1st Semester, 2001-2002

Head and Neck Anatomy	3	12.10	36.30	1
Neuroanatomy	2	11.00	22.00	1
Nutrition	2	14.00	28.00	1
Public Health III	2	15.00	30.00	1
Genetics	2	16.00	32.00	1
Technical English Language I	3	13.00	39.00	1
Physiology I	4	10.50	42.00	1
Islamic Ethics and Education	2	12.50	25.00	1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	20	20	12.71	254.3
Cumulative	61	61	13.3	811.5

2nd Semester, 2001-2002

Technical English Language II	3	13.00	39.00	1
Physiology II	4	12.00	48.00	1
Physiology II	1	12.50	12.50	1
Immunology	3	11.90	35.70	1
Theo. Bacteriology	3	11.40	34.20	1
Virology	1	15.00	15.00	1
Prac. Microbiology	1	13.00	13.00	1
Physical Education II	1	19.00	19.00	1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	17	17	12.73	216.4
Cumulative	78	78	13.18	1027.9

1st Semester, 2002-2003

General Pathology	5	12.00	60.00	1
Embryology	2	13.20	26.40	1
Parasitology and Mycology	3	15.20	45.60	1
Parasitology and Mycology	1	10.70	10.70	1
History of Islam	2	18.50	37.00	1
Islamic Revolution and its Origins	2	10.50	21.00	1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	15	15	13.38	200.7
Cumulative	93	93	13.21	1228.6

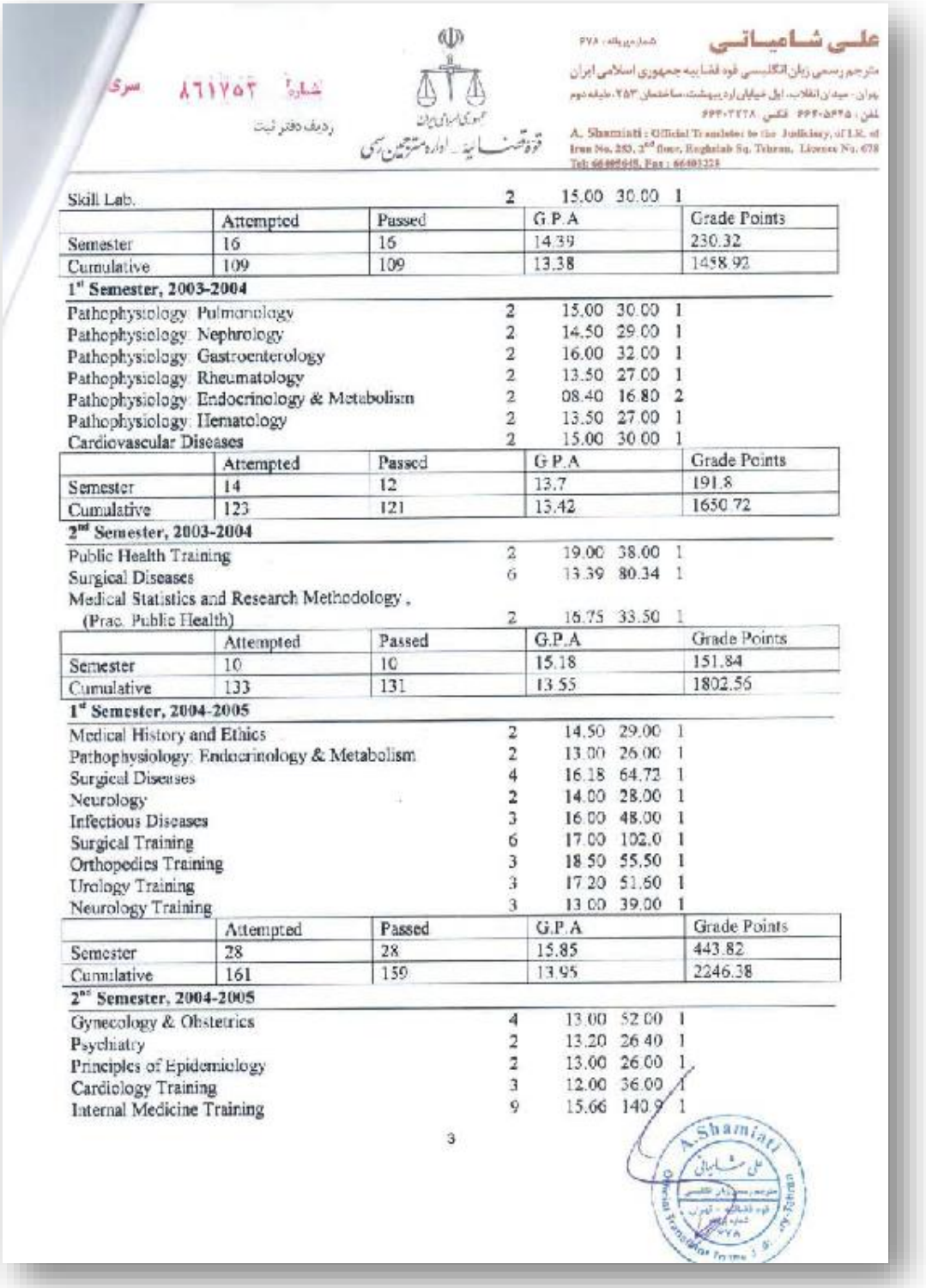
2nd Semester, 2002-2003

Special Pathology	6	13.10	78.60	1
Pharmacology	4	15.00	60.00	1
Semiology	4	15.43	61.72	1

2

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 3)



علی شامیاتی

مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران

A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary of I.R. of Iran

سری ۸۶۱۷۵۳ شماره

ردیف دفتر ثبت

قوه قضاییه - اداره مترجمین رسمی

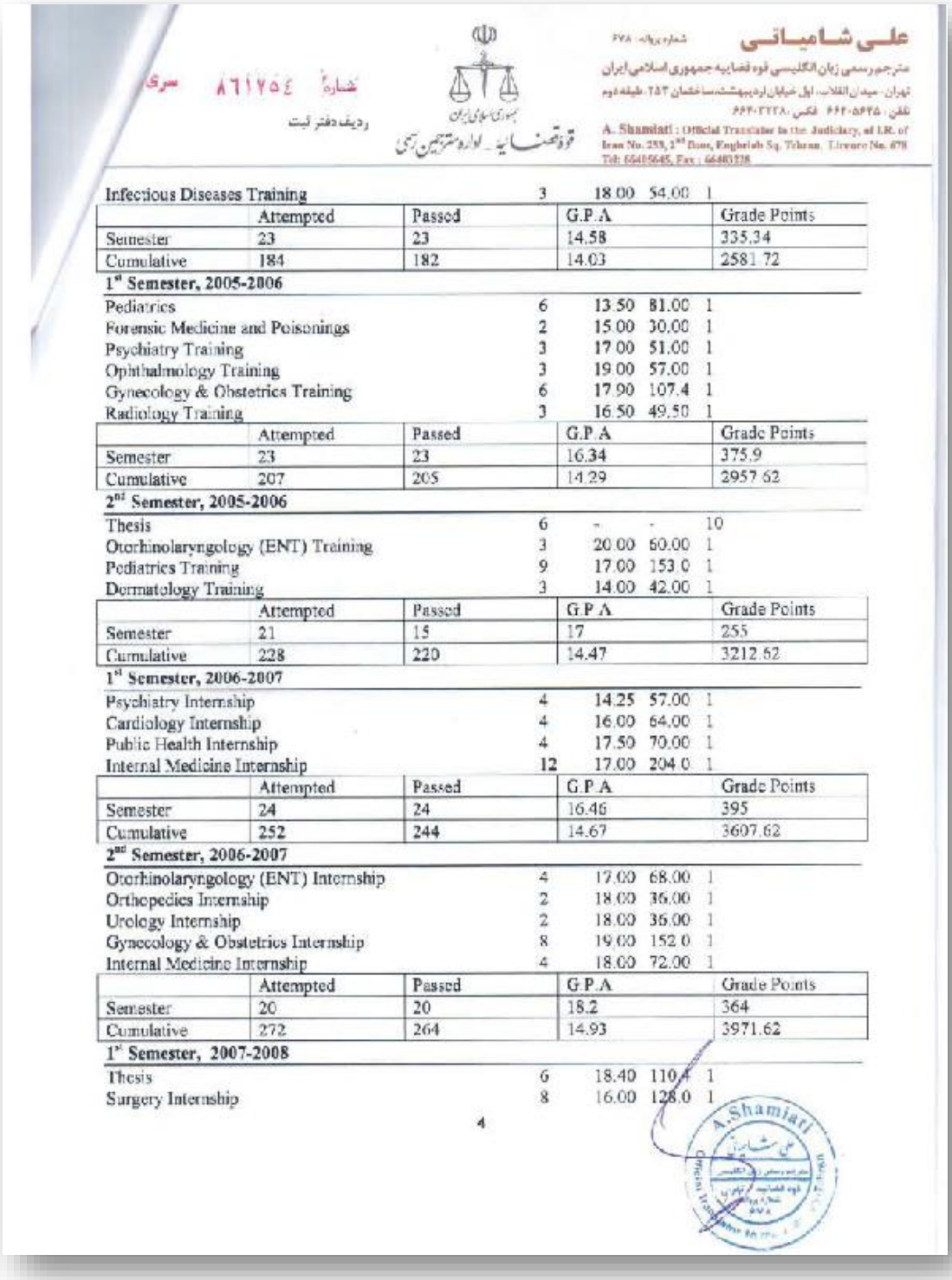
Skill Lab.			2	15.00	30.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A			Grade Points
Semester	16	16	14.39			230.32
Cumulative	109	109	13.38			1458.92
1st Semester, 2003-2004						
Pathophysiology: Pulmonology			2	15.00	30.00	1
Pathophysiology: Nephrology			2	14.50	29.00	1
Pathophysiology: Gastroenterology			2	16.00	32.00	1
Pathophysiology: Rheumatology			2	13.50	27.00	1
Pathophysiology: Endocrinology & Metabolism			2	08.40	16.80	2
Pathophysiology: Hematology			2	13.50	27.00	1
Cardiovascular Diseases			2	15.00	30.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A			Grade Points
Semester	14	12	13.7			191.8
Cumulative	123	121	13.42			1650.72
2nd Semester, 2003-2004						
Public Health Training			2	19.00	38.00	1
Surgical Diseases			6	13.39	80.34	1
Medical Statistics and Research Methodology, (Prac. Public Health)			2	16.75	33.50	1
	Attempted	Passed	G.P.A			Grade Points
Semester	10	10	15.18			151.84
Cumulative	133	131	13.55			1802.56
1st Semester, 2004-2005						
Medical History and Ethics			2	14.50	29.00	1
Pathophysiology: Endocrinology & Metabolism			2	13.00	26.00	1
Surgical Diseases			4	16.18	64.72	1
Neurology			2	14.00	28.00	1
Infectious Diseases			3	16.00	48.00	1
Surgical Training			6	17.00	102.0	1
Orthopedics Training			3	18.50	55.50	1
Urology Training			3	17.20	51.60	1
Neurology Training			3	13.00	39.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A			Grade Points
Semester	28	28	15.85			443.82
Cumulative	161	159	13.95			2246.38
2nd Semester, 2004-2005						
Gynecology & Obstetrics			4	13.00	52.00	1
Psychiatry			2	13.20	26.40	1
Principles of Epidemiology			2	13.00	26.00	1
Cardiology Training			3	12.00	36.00	1
Internal Medicine Training			9	15.66	140.9	1

3

A. Shamiati

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 4)



علی شامیاتی
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران
A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary, of I.R. of Iran

Infectious Diseases Training			3	18.00 54.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A		Grade Points
Semester	23	23	14.58		335.34
Cumulative	184	182	14.03		2581.72
1st Semester, 2005-2806					
Pediatrics			6	13.50 81.00	1
Forensic Medicine and Poisonings			2	15.00 30.00	1
Psychiatry Training			3	17.00 51.00	1
Ophthalmology Training			3	19.00 57.00	1
Gynecology & Obstetrics Training			6	17.90 107.4	1
Radiology Training			3	16.50 49.50	1
	Attempted	Passed	G.P.A		Grade Points
Semester	23	23	16.34		375.9
Cumulative	207	205	14.29		2957.62
2nd Semester, 2005-2006					
Thesis			6	- -	10
Otorhinolaryngology (ENT) Training			3	20.00 60.00	1
Pediatrics Training			9	17.00 153.0	1
Dermatology Training			3	14.00 42.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A		Grade Points
Semester	21	15	17		255
Cumulative	228	220	14.47		3212.62
1st Semester, 2006-2007					
Psychiatry Internship			4	14.25 57.00	1
Cardiology Internship			4	16.00 64.00	1
Public Health Internship			4	17.50 70.00	1
Internal Medicine Internship			12	17.00 204.0	1
	Attempted	Passed	G.P.A		Grade Points
Semester	24	24	16.46		395
Cumulative	252	244	14.67		3607.62
2nd Semester, 2006-2007					
Otorhinolaryngology (ENT) Internship			4	17.00 68.00	1
Orthopedics Internship			2	18.00 36.00	1
Urology Internship			2	18.00 36.00	1
Gynecology & Obstetrics Internship			8	19.00 152.0	1
Internal Medicine Internship			4	18.00 72.00	1
	Attempted	Passed	G.P.A		Grade Points
Semester	20	20	18.2		364
Cumulative	272	264	14.93		3971.62
1st Semester, 2007-2008					
Thesis			6	18.40 110.4	1
Surgery Internship			8	16.00 128.0	1

4

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu ukończenia jednolitych studiów wyższych na kierunku medycyna (str. 5)

علی شامیاتی
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضاییه جمهوری اسلامی ایران
تهران میدان انقلاب، اول خیابان اردیبهشت، ساختمان ۲۵۳، طبقه دوم
A. Shamiati : Official Translator to the Judiciary, of I.R. of Iran No. 253, 2nd floor, Enghelab Sq. Tehran. License No. 678
Tel: 66485645, Fax : 66403228

قوه قضائیه - اداره مترجمین رسمی
شماره ۸۶۱۷۵۵ سری
ردیف دفتر ثبت

Neurology Internal Medicine Internship 4 18.00 72.00 1
Pediatrics Internship 12 15.00 18.00 1

	Attempted	Passed	G.P.A	Grade Points
Semester	30	30	16.35	490.4
Cumulative	302	294	15.07	4462.02

Cumulative Credits Attempted	Cumulative Credits Passed	Cumulative Credits Failed	Cumulative Grade Points	Cumulative G.P.A
302	294	2	4462.02	15.07(out of 20)

Comprehensive Grades

		1s Semester Grade	Result
Basic Science		113	Pass
Pre- Internship	122	Pass	

Date of Study Commencement : Sept. 22, 2000
Date of Completion of Study: Feb. 15, 2008
Cumulative G.P.A : 15.07
1= Pass
Department-General of Education: Signed and Sealed

Department General of Graduates Affairs, Ministry of Health & Medical Education, Islamic Republic of Iran: Signed and Sealed

True translation certified, April 17, 2011, K.Code : Sav26984.t

A. Shamiati Official Translator to the Judiciary, Tehran

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Dyplom *Discontinous Master* (*Karshenasi-arshad napayvasteh*, **ناپیوسته ارشد کارشناسي**)

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie dyplomu *Discontinous Master*

Iranian Emblem
Islamic Republic of Iran
Ministry of Sciences, Researches & Technology

Bouali Sina University

Sealed Photo of Holder
No.: [redacted]
Date: Feb. 22, 2012

By virtue of the approved universities regulations of the 84th session of the Higher Education Development Council dated Nov. 27, 1973.

Whereas:

Full Name: [redacted]
Father's Name: [redacted]
I.D. Card No. & Place of Issue: [redacted]
Date of Birth: [redacted]

successfully completed the curriculum of this University, in Sept. 2010, therefore this diploma of Master's Degree in the field of Economics is awarded to the above named.

We wish his success in integrating science with practice and virtue and attaining God's satisfaction by serving the public.

Signed and Sealed: Assistant Director
Academic and Postgraduate Studies Affairs
President of University

Authenticated by Ministry of Sciences, Research & Technology

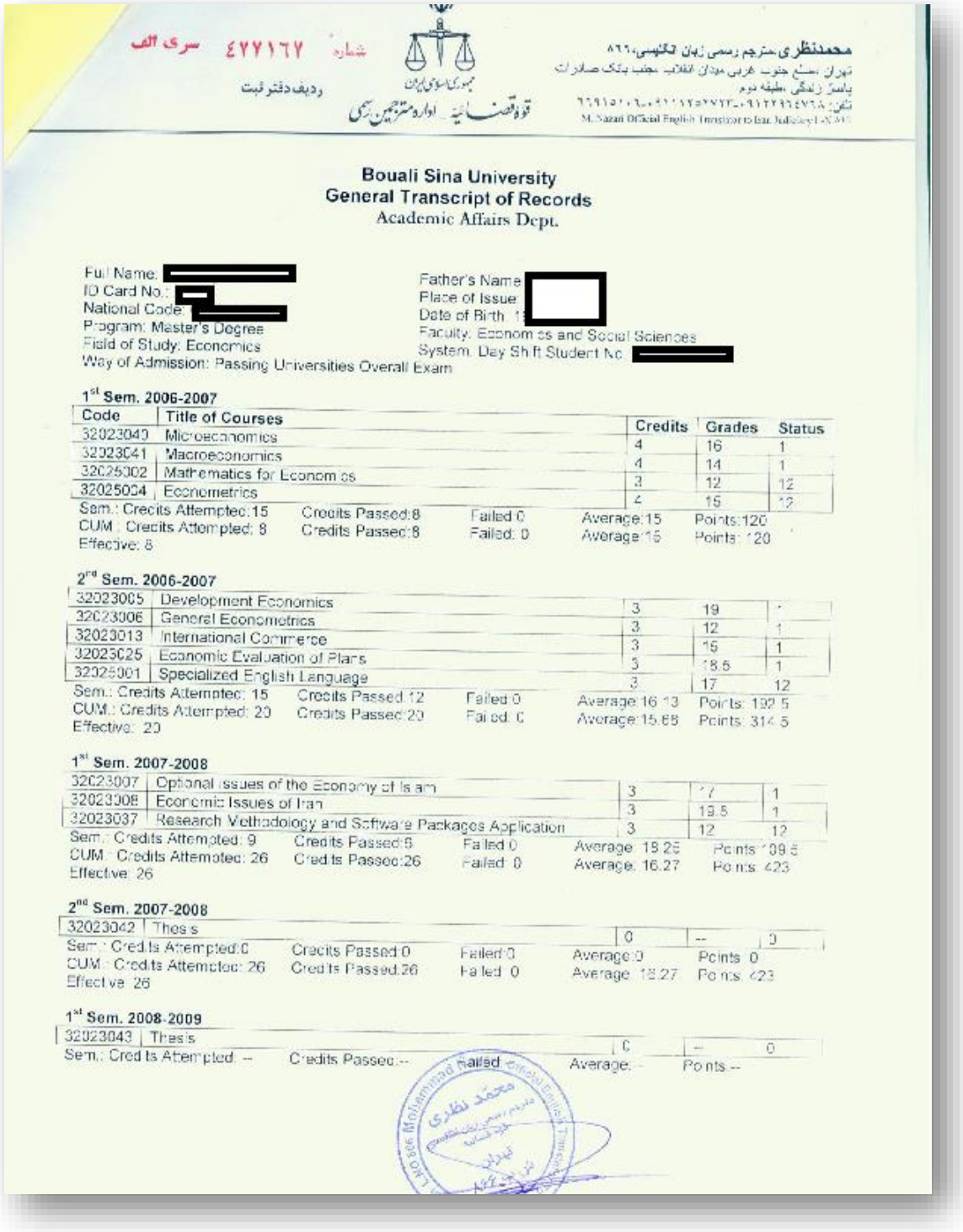
True translation certified.
Tehran dated: Feb. 26, 2012
0198/S/M.N. Solara

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Transkrypt do dyplomu *Discontinous Master*

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu *Discontinous Master* (str. 1)



Bouali Sina University
General Transcript of Records
Academic Affairs Dept.

Full Name: [redacted]
ID Card No.:
National Code:
Program: Master's Degree
Field of Study: Economics
Way of Admission: Passing Universities Overall Exam

Father's Name:
Place of Issue:
Date of Birth:
Faculty: Economics and Social Sciences
System: Day Shift Student No: [redacted]

1st Sem. 2006-2007

Code	Title of Courses	Credits	Grades	Status
32023040	Microeconomics	4	16	1
32023041	Macroeconomics	4	14	1
32025002	Mathematics for Economics	3	12	12
32025004	Econometrics	4	15	12

Sem.: Credits Attempted:15 Credits Passed:8 Failed:0 Average:15 Points:120
CUM.: Credits Attempted: 8 Credits Passed:8 Failed: 0 Average:15 Points: 120
Effective: 8

2nd Sem. 2006-2007

32023005	Development Economics	3	19	1
32023006	General Econometrics	3	12	1
32023013	International Commerce	3	15	1
32023025	Economic Evaluation of Plans	3	18.5	1
32025001	Specialized English Language	3	17	12

Sem.: Credits Attempted: 15 Credits Passed:12 Failed:0 Average:16.13 Points: 192.5
CUM.: Credits Attempted: 20 Credits Passed:20 Failed: 0 Average:15.68 Points: 314.5
Effective: 20

1st Sem. 2007-2008

32023007	Optional Issues of the Economy of Islam	3	17	1
32023008	Economic Issues of Iran	3	18.5	1
32023037	Research Methodology and Software Packages Application	3	12	12

Sem.: Credits Attempted: 9 Credits Passed:6 Failed:0 Average: 18.28 Points: 109.5
CUM.: Credits Attempted: 26 Credits Passed:26 Failed: 0 Average: 16.27 Points: 423
Effective: 26

2nd Sem. 2007-2008

32023042	Thesis	0	--	0

Sem.: Credits Attempted:0 Credits Passed:0 Failed:0 Average:0 Points: 0
CUM.: Credits Attempted: 26 Credits Passed:26 Failed: 0 Average: 16.27 Points: 423
Effective: 26

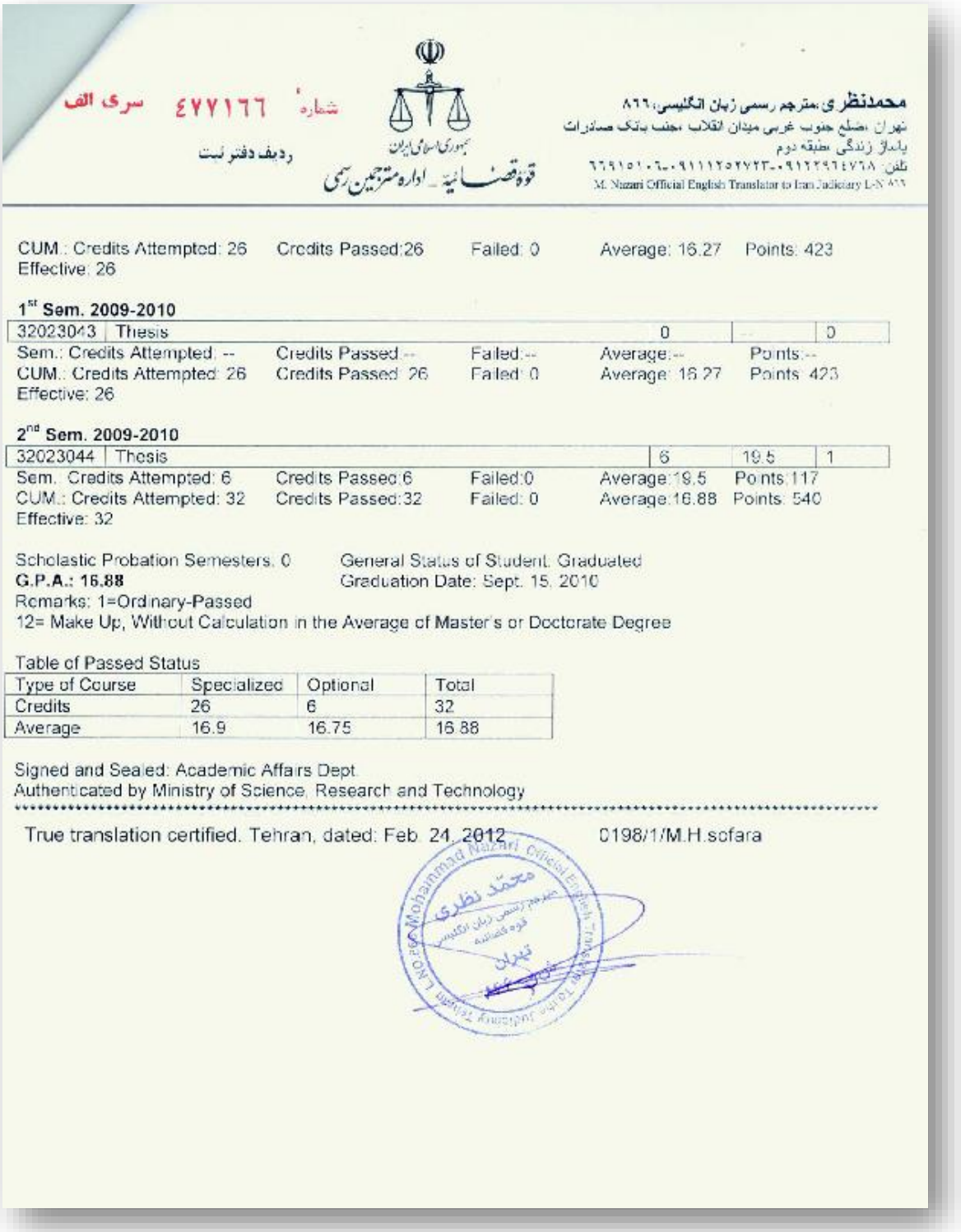
1st Sem. 2008-2009

32023043	Thesis	0	--	0

Sem.: Credits Attempted: -- Credits Passed:-- Failed Average: -- Points --

Przykłady dyplomów i innych dokumentów

Tłumaczenie transkryptu do dyplomu *Discontinous Master* (str. 2)



سری الف ٤٧٧١٦٦ شماره

ردیف دفتر ثبت

جمهوری اسلامی ایران

قوه قضائیه ـ اداره مترجمین رسمی

محمدنظری: مترجم رسمی زبان انگلیسی: ٨٦٦

تهران: ضلع جنوب غربی میدان انقلاب، جنب بانک صادرات

پایداز زندگی، طبقه دوم

تلفن: ٦٦٩١٥٠٦٠-٠٩١١١٢٥٢٧٢٣-٠٩١٢٢٩٦٤٧٦٨

M. Nazari Official English Translator to Iran Judiciary L-N ٨٦٦

CUM.: Credits Attempted: 26 Credits Passed:26 Failed: 0 Average: 16.27 Points: 423
Effective: 26

1st Sem. 2009-2010

32023043	Thesis	0	--	0

Sem.: Credits Attempted: -- Credits Passed: -- Failed:-- Average:-- Points:--
CUM.: Credits Attempted: 26 Credits Passed: 26 Failed: 0 Average: 16.27 Points: 423
Effective: 26

2nd Sem. 2009-2010

32023044	Thesis	6	19.5	1

Sem. Credits Attempted: 6 Credits Passed:6 Failed:0 Average:19.5 Points:117
CUM.: Credits Attempted: 32 Credits Passed:32 Failed: 0 Average:16.88 Points: 540
Effective: 32

Scholastic Probation Semesters: 0 General Status of Student: Graduated
G.P.A.: 16.88 Graduation Date: Sept. 15, 2010
Remarks: 1=Ordinary-Passed
12= Make Up, Without Calculation in the Average of Master's or Doctorate Degree

Table of Passed Status

Type of Course	Specialized	Optional	Total
Credits	26	6	32
Average	16.9	16.75	16.88

Signed and Sealed: Academic Affairs Dept.
Authenticated by Ministry of Science, Research and Technology

True translation certified. Tehran, dated: Feb. 24, 2012 0198/1/M.H.sofara